

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 52 (2013)  
**Heft:** 4: Blau vernetzt = La maille bleue

**Vorwort:** Blau vernetzt = La maille bleue  
**Autor:** Wolf, Sabine

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Blau vernetzt

## La maille bleue

Sabine Wolf

Des Menschen Seele  
Gleicht dem Wasser:  
Vom Himmel kommt es,  
Zum Himmel steigt es,  
Und wieder nieder  
Zur Erde muß es,  
Ewig wechselnd.

Strömt von der hohen,  
Steilen Felswand  
Der reine Strahl,  
Dann stäubt er lieblich  
In Wolkenwellen  
Zum glatten Fels,  
Und leicht empfangen  
Wallt er verschleiernd,  
Leisrauschend  
Zur Tiefe nieder.

Ragen Klippen  
Dem Sturz entgegen,  
Schäumt er unmutig  
Stufenweise  
Zum Abgrund.

Im flachen Bette  
Schleicht er das Wiesental hin,  
Und in dem glatten See  
Weiden ihr Antlitz  
Alle Gestirne.

Wind ist der Welle  
Lieblicher Buhler;  
Wind mischt vom Grund aus  
Schäumende Wogen.

Seele des Menschen,  
Wie gleichst du dem Wasser!  
Schicksal des Menschen,  
Wie gleichst du dem Wind!

Johann Wolfgang von Goethe  
«Gesang der Geister über den Wassern», Schweiz 1779

Ende Oktober ging in Basel der gemeinsam vom BSLA und der IBA Basel 2020 veranstaltete Landschaftskongress 2013 «Blau vernetzt» vor ausverkauftem Haus erfolgreich über die Bühne. Zurück bleiben drei wesentliche Erkenntnisse: Erstens kann der Wasserhaushalt nur grossmasstäblich entwickelt werden. Zweitens müssen Projekte in diesem dynamischen Arbeitsfeld künftig noch stärker transdisziplinärer erarbeitet werden. Drittens brauchen wir einen grundlegenden Paradigmenwechsel im Umgang mit Wasser.

anthos begleitet den Anlass als Medienpartner. Im Folgenden präsentieren die Referenten des Kongresses ihre Ansätze, Visionen und konkreten Projekte. Herausragende internationale Realisierungen ergänzen die Kongressbeiträge, die mit einem blauen Wasserband am unteren Seitenrand gekennzeichnet sind. Viel Vergnügen!

L'âme des hommes  
Est comme l'eau:  
Elle vient du ciel,  
Elle s'élève vers le ciel,  
Et à nouveau elle doit  
Redescendre vers la terre,  
Eternellement changeante.

Elle court depuis les hautes,  
Abruptes parois rocheuses  
Cette pure clarté,  
Puis se pulvérise doucement  
En ondes nébuleuses  
Sur les rochers lisses,  
Et facilement accueillie  
Elle ondule, se dissimulant  
Avec un léger murmure  
Dans les profondeurs d'en bas.

Des falaises en surplomb,  
S'opposant à sa chute,  
Elle écume, grincheuse,  
Degré par degré  
Vers l'abîme.

Dans son lit aplani,  
Elle se glisse dans les prés du val,  
Et dans le miroir du lac  
Tous les astres  
Admirent leur visage.

Pour la vague, le vent  
Est un amant charmant;  
Depuis le sol, il se mêle  
A l'écume des vagues.

Ame de l'homme,  
Comme tu ressembles à l'eau!  
Destin de l'homme,  
Comme tu ressembles au vent.

Johann Wolfgang von Goethe  
«Chant des esprits sur les eaux», Suisse 1779

Fin octobre avait lieu, devant une salle comble, le congrès paysage 2013 «La maille bleue», organisé conjointement par la FSAP et l'IBA Basel 2020. L'événement, qui a été un succès, apporte trois conclusions essentielles: Premièrement, le cycle de l'eau doit être traité à grand échelle. Deuxièmement, les projets dans ce domaine d'activité dynamique devront encore plus susciter la transdisciplinarité. Et troisièmement, nous devons changer de paradigme dans notre manière d'utiliser l'eau.

anthos accompagne le congrès paysage en tant que partenaire média. Le présent cahier donne la parole aux conférenciers qui décrivent leurs approches, leurs visions et leurs projets. Leurs articles sont marqués par une bande bleue en bas de la page. Quelques réalisations internationales remarquables complètent ces contributions. Bonne lecture!